

TYCHE

Beiträge zur Alten Geschichte
Papyrologie und Epigraphik

Herausgegeben von

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer
Peter Siewert und Ekkehard Weber

Band 12, 1997

1997

WILHELM FUNK



**Beiträge zur Alten Geschichte,
Papyrologie und Epigraphik**

TYCHE

**Beiträge zur Alten Geschichte
Papyrologie und Epigraphik**

Band 12

1997


H O L Z H A U S E N

Herausgegeben von:

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber

In Zusammenarbeit mit:

Reinhold Bichler, Herbert Graßl, Sigrid Jalkotzy und Ingomar Weiler

Redaktion:

Johannes Diethart, Wolfgang Hameter, Bernhard Palme
Georg Rehrenböck, Hans Taeuber

Zuschriften und Manuskripte erbeten an:

Redaktion TYCHE, c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr. Karl Lueger-Ring 1, A-1010 Wien. Beiträge in deutscher, englischer, französischer, italienischer und lateinischer Sprache werden angenommen. Disketten in MAC- und DOS-Formaten sind willkommen.

Eingesandte Manuskripte können nicht zurückgeschickt werden.

Bei der Redaktion einlangende wissenschaftliche Werke werden besprochen.

Auslieferung:

Verlag A. Holzhausens Nfg. GmbH, Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien

Gedruckt auf holz- und säurefreiem Papier.

Umschlag: IG II² 2127 (Ausschnitt) mit freundlicher Genehmigung des Epigraphischen Museums in Athen, Inv.-Nr. 8490, und P.Vindob. Barbara 8.

© 1997 by Verlag A. Holzhausens Nfg. GmbH, Wien

Eigentümer und Verleger: Verlag A. Holzhausens Nfg. GmbH, Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien.

Herausgeber: Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber,
c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr. Karl Lueger-Ring 1, A-1010 Wien.

Hersteller: Druckerei A. Holzhausens Nfg. GmbH, Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien.

Verlagsort: Wien. — Herstellungsort: Wien. — Printed in Austria.

ISBN 3-900518-87-4

Alle Rechte vorbehalten.

INHALTSVERZEICHNIS

Christer B r u n n (Rom): Kaiser Elagabal und ein neues Zeugnis für den Kult des Sonnengottes Elagabalus in Italien	1
Loredana C a p p e l l e t t i (Wien): Il ruolo dei <i>fetiales</i> e il concetto di <i>civitas</i> in Liv. IX 45, 5–9	7
Andrew F a r r i n g t o n (Athen): Olympic Victors and the Popularity of the Olympic Games in the Imperial Period	15
Nikolaos G o n i s (Oxford): Troubled Fields. CPR VII 52 Revised	47
Céline G r a s s i e n (Paris): Deux hymnes et une litanie chrétiennes byzantines conservées par le P.Rainer Cent. 31 et cinq autres témoins (Tafel 1–6)	51
Andrew P. G r e g o r y (New Haven): A New and Some Overlooked Patrons of Greek Cities in the Early Principate (Tafel 7)	85
Wolfgang H a b e r m a n n (Heidelberg): Varia curiosa: Einige Bemerkungen zum 23. Juni in der papyrologischen Überlieferung	93
Klaus H a l l o f (Berlin): Ein Gott als samischer Eponym. SEG XXVII 510 (Tafel 8–9)	97
Peter H e r r m a n n (Hamburg): Die Karriere eines prominenten Juristen aus Thyateira (Tafel 10)	111
Francisca A. J. H o o g e n d i j k (Leiden): Ein Unicum beim ägyptischen Zensus-Vorgang. Die zusätzliche Eingabe SPP II, S. 31 (Tafel 11)	125
Werner H u ß (Bamberg): Ägyptische Kollaborateure in persischer Zeit	131
Anne K o l b (Zürich), Joachim O t t (Bonn): Eine neue römische Grabinschrift aus Riedstadt (Tafel 12)	145
Thomas K r u s e (Bielefeld): Zum βασιλικὸς γραμματεὺς im ptolemäischen Ägypten. Bemerkungen zu J. F. Oates, <i>The Ptolemaic Basilikos Grammateus</i>	149
Vasile L i c a (Galați): Die siebente Akklamation Octavians	159
Christian M a r e k (Zürich): Teos und Abdera nach dem Dritten Makedonischen Krieg. Eine neue Ehreninschrift für den Demos von Teos (Tafel 13)	169
Panagiota S a r i s c h o u l i (Berlin): Wiener Papyri aus byzantinischer und arabischer Zeit (Tafel 14–17)	179
Ralf S c h a r f (Heidelberg): <i>Constantiniaci</i> = <i>Constantiniani</i> ? Ein Beitrag zur Textkritik der Notitia Dignitatum am Beispiel der „constantinischen“ Truppen	189
Reinhold S c h o l l (Leipzig): Phylen und Buleuten in Naukratis. Ein neues Fragment zur Inschrift SB VIII 9747 (Tafel 18)	213
Klaus T a u s e n d (Graz): Lugier — Vandilier — Vandalen	229
Sophia Z o u m b a k i (Athen): Zum sozialen Status der Epispondorchester von Olympia	237

Bemerkungen zu Papyri X (<Korr. Tyche> 231–249)	245
Buchbesprechungen	259
Richard A l s t o n : <i>Soldier and Society in Roman Egypt. A Social History</i> . London 1995 (M. P. Speidel: 259) — Pedro B a r c e l ó : <i>Altertum</i> , Weinheim, 2. Aufl. 1994 (P. Siewert: 259) — Holger B e h r : <i>Die Selbstdarstellung Sullas. Ein aristokratischer Politiker zwischen persönlichem Führungsanspruch und Standessolidarität</i> . Frankfurt am Main 1993 (G. Dobesch: 260) — Laurent B r i c a u l t : <i>Myrionymi. Les épiclèses grecques et latines d'Isis, de Sarapis et d'Anubis</i> . Stuttgart 1996 (H. Harrauer: 261) — Michel C a s e v i t z : <i>Le vocabulaire de la colonisation grec ancien. Étude lexicologique: les familles de κτίζω et de οἰκέω-οἰκίζω</i> , Paris 1985 (P. Siewert: 262) — Laura C h i o f f i : <i>Gli elogia augustei del Foro Romano. Aspetti epigrafici e topografici</i> . Roma 1996 (G. Dobesch: 262) — Raffaella C r i b i o r e : <i>Writing, Teachers, and Students in Graeco-Roman Egypt</i> . Atlanta 1996 (P. Arzt: 263) — Traianos G a g o s, Peter v a n M i n n e n : <i>Settling a Dispute. Toward a Legal Anthropology of Late Antique Egypt</i> . Ann Arbor 1994 (H.-A. Rupprecht: 264) — Christian H a b i c h t : <i>Athen in hellenistischer Zeit. Gesammelte Aufsätze</i> . München 1994 (P. Siewert: 269) — Clemens H e u c k e : <i>Circus und Hippodrom als politischer Raum. Untersuchungen zum großen Hippodrom von Konstantinopel und zu entsprechenden Anlagen in spätantiken Kaiserresidenzen</i> . Hildesheim 1994 (G. Dobesch: 270) — Günther H ö l l b l : <i>Geschichte des Ptolemäerreiches. Politik, Ideologie und religiöse Kultur von Alexander dem Großen bis zur römischen Eroberung</i> . Darmstadt 1994 (F. Mitthof: 271) — B. K r e m e r : <i>Das Bild der Kelten bis in augusteische Zeit. Studien zur Instrumentalisierung eines antiken Feindbildes bei griechischen und römischen Autoren</i> . Stuttgart 1994 (K. Tomaschitz: 275) — J. N o l l é : <i>Side im Altertum. Geschichte und Zeugnisse</i> , Band I. Bonn 1993 (K. Tomaschitz: 279) — Claudia-Maria P e r k o u n i g : <i>Livia Drusilla – Julia Augusta. Das politische Porträt der ersten Kaiserin Roms</i> . Wien 1995 (G. Dobesch: 280) — J. R u d h a r d t : <i>Notions fondamentales de la pensée religieuse et actes constitutifs du culte dans la Grèce classique</i> . Paris 2. Aufl. 1992 (P. Siewert: 282) — <i>Germani in Italia</i> . A cura di Barbara e Piergiuseppe S c a r d i g l i , Roma 1994 (G. Dobesch: 283) — Argyro B. T a t a k i : <i>Macedonian Edessa. Prosopography and Onomasticon</i> . Athens 1994 (E. Kettenhofen: 284) — Uwe W a l t e r : <i>An der Polis teilhaben. Bürgerstaat und Zugehörigkeit im Archaischen Griechenland</i> . Stuttgart 1993 (P. Siewert: 286) — Heikki S o l i n , <i>Namenpaare. Eine Studie zur römischen Namengebung</i> , Helsinki 1990 (W. Hameter: 287) — E. W. H a n d l e y , H. G. I o a n n i d o u , P. J. P a r s o n s , J. E. G. W h i t e h o r n e , <i>The Oxyrhynchus Papyri, Volume LIX, Nos. 3963–4008</i> . London 1992 (B. Palme: 287)	
Indices (J. Diethart)	289
Tafeln 1–18	

BEMERKUNGEN ZU PAPYRI X
<Korr. Tyche>

231. For the Visit of My Father Sarapion: CPR VIII 52*

In *Analecta Papyrologica* 4 (1992) 75–78 Michaela Paul announced the happy discovery that P.Vindob. G 28579 joined the papyrus (G 25982) previously published as CPR VIII 52, a letter of the late fourth or fifth century. She was thus able to give a nearly complete text, with only a few remaining problems. One of these occurs at the end of the newly discovered piece; the text is printed as follows:

7	καθὼς ἐδήλω-
8	σάς μοι περὶ τῶν λιναρίω[v]
9	εὐράμεν δεκαπέντε λί[τρ-]
10	ας ἐπὶ παρουσίᾳ ... ατρ[ς]
11	μου Σαραπίωνος κ...
12	ταθι.

The editor translates: „Eben hast Du mir Nachricht gegeben wegen des Leinens, wir haben fünfzehn Pfund Leinen aufgetrieben in Anwesenheit meines ... Sarapion ...“. About the unread part of line 10, she comments: „Die Lesung der offenen Stelle ist sehr unsicher und unklar. Man erwartet eine nähere Bestimmung des nachfolgenden μου Σαραπίωνος, wofür primär ein Verwandtschaftsgrad in Frage kommt. πατρός kommt nicht in Frage, auch ἀδελφοῦ nicht. Und es bleiben offene Fragen der Lesung bei ἀνδρός; neben den graphischen, die freilich für diesen Brief nichts Außergewöhnliches darstellen. Zutreffend ist die Buchstabenfolge ατρ, was zu keiner Lösung führt, da θυγατρὸς Σαραπίωνος doch wohl nicht verstanden werden kann als ‚die Tochter des Sarapion‘. Platz- und auch Leseprobleme sind gegen πάτριος (Onkel) oder θυγατρίδης (Enkel) vorzubringen. Non liquet“.

It is hard not to think of Sherlock Holmes' famous dictum: „When you have eliminated the impossible, whatever remains, however improbable, must be the truth“ (The Sign of Four [1890], chapter 6). Paul's analysis shows clearly that a term of relationship is needed, and all but one are conclusively eliminated by comparing them to the surviving traces. Attention is then focused on her remark that „πατρός kommt nicht in Frage“. Why not? Reading τοῦ πατρό[ς] is not difficult¹. I can only suppose that the fact that the letter was addressed τῷ δεσπότη μου τῆ[ς] ψυχῆς μο[v] ὡς ἀληθῶς τιμιωτάτῳ μου πατρὶ Θεῶν² seemed to the editor to pose the difficulty that two fathers are one too many for an individual. But this is not a real problem, as „father“ is very commonly used in the papyri (as in literature and inscriptions) „as an honorary title or a form of respectful address“ (Bauer, Arndt, Gingrich, Danker, *A Greek-English Lexicon of the New Testament* [Chicago²1979] 635 s. v. πατήρ, 2b, with a number of examples from the papyri)³. A particularly

* I am indebted to Klaas Worp for discussion of several problems in this papyrus.

¹ The plate (p. 77) is perhaps already clear enough, but I am indebted to Hermann Harrauer for a good photograph. The pi of πατρό[ς] may be compared to that in παντοκράτωρι (line 6).

² For the opening phrase, about which the editor offers no comment, see the bibliography cited in Tyche 7 (1992) 9 n. 1.

³ One could multiply references easily; see G. H. R. Horsley, *New Documents Illustrating Early Christianity* 4 (1987) 260–261.

fine example has now appeared in P.Kell. I G 74, where a letter addressed to „my lord father Aron“ later mentions „my father Clodianus“ (line 15), and the writer seems to have two „mothers“ also. The address on the back confirms this view: κυρίῳ μου πατρὶ ἀδελφῶ Ἀρωνί: „to my father brother Aron“. Both words are, as the editor observes (34 n., cf. 6–7 n. and 14ff., n.), terms of respect and not of family relationship. One or both of the „fathers“ mentioned here may thus be termed so with respect rather than relationship. There is no reason to assume that either „father“ here is the writer’s biological father, in fact.

It should be noted that P. J. Sijpesteijn suggested (Korr. Tyche 207) reading ἰατρο[ῦ] here. Palaeographically this is not impossible, but the phrase „my doctor“ strikes me as a modernism, and I have not found an example in papyrological usage. Sijpesteijn also offered a reading for what follows Σαραπίωνος in lines 11–12: καὶ | Τᾶθι δῆλωσον κτλ. The reading καὶ is certainly possible, but there are at least two letters following it that Sijpesteijn’s text does not account for. Nor is it obvious to me why another person should be mentioned here; surely the point of δῆλωσον is for the writer of the letter to be informed, not a third party. But I have not been able to formulate a convincing reading of the end of line 11 so far. One would like ταχέως or ἐν τάχει, but certainly neither was written; even if one took τάθι as an error for τάχι, ἐν cannot be read in the previous line.

Roger S. BAGNALL

232. O.Waqfa 79

„Demande pressante de matériel; la morphologie, particulièrement barbare, fait obstacle à la compréhension“, say the editors of this letter. Their text for lines 5–10 (after the salutation) reads as follows:

- 5 σπούτασον ἀπέστιλά μαι
 6 τῶν δύσωνα ξύλα
 7 καὶ ταύτης τῆς ἐπερυσία
 8 δραλορα ἀπέτιλα. ὁ τρίβουνος
 9 τῆς περυσ () γερχίτε σή-
 10 μερον εἰς Κύσεως.

This is translated, „Hâte-toi de m’envoyer les pièces de bois cher et exécute ce service (?). Veille donc à les envoyer. Le tribun ... va aujourd’hui à Kysis“.

A note argues that δύσωνος, cited in LSJ only from Herodianus Grammaticus, *Partitiones* 213, should be translated as „cher“ by opposition to εὖωνος, „bon marché“. (LSJ translates „hard to buy“, but Herodianus is citing the word only for its accent and gives no indication of meaning except derivation from ὦνω.) This *hapax*, known only from a discussion of accentuation, seems a most unlikely candidate for occurrence in an ostrakon of „barbare“ morphology. A look at the plate (pl. XV) suggests reading instead δύο ὄνας for δύο ὄνας, „two donkeys“. The feminine form ὄνη (presumably with reference to a female donkey) occurs repeatedly in the Kellis account book (R. S. Bagnall, *The Kellis Agricultural Account Book*, Dakleh Oasis Project Monograph 7, Oxford 1997; see note to line 61 for discussion). It is true that τῶν is written instead of τάς, but τῶν does not agree with the editors’ interpretation either. The writer intended, I believe, „hurry and send me two donkey-loads of wood“, σπούδασον ἀποστείλαί μοι τὰς δύο ὄνας ξύλων.

In line 8, the apparatus suggests δρᾶ (ἀλ)λ’ ὄρα? This is on the right track, but the plate seems to me to read straightforwardly ἀλλ’ ὄρα; that is, the editors’ delta is an alpha,

their rho the left leg of lambda. The ink is effaced at this point, but the double lambda does not seem difficult to make out.

For line 9, the editors decline to choose between two possible readings: (1) τῆς σπερες (l. σπείρης) ἀνέρχιτε, and (2) τῆς ἐπερεσίαν ἔρχιτε. But, as they admit, only the first finds any parallel in other texts. Reading τῆς σπέρες ἀνέρχιτε (l. τῆς σπείρης ἀνέρχεται) seems both necessary and without real difficulty on the plate.

In line 7, the editors' interpretation of ἐπερεσία as ὑπηρεσίας seems unavoidable. But it is hard to know how to interpret the rest of the line; with the reading of line 8 now corrected, line 7 cannot depend on it, and there is no verb corresponding to the „execute“ in the editors' translation. The dots under ταύτης correspond to a faintness of ink at this point. I would tentatively prefer to read καὶ τὰ τῆς σῆς ἐπερεσία (l. καὶ τὰ τῆς σῆς ὑπηρεσίας), „and that (i. e., wood) of your maintenance“. The phrase would thus indicate that two lots of wood were involved, the two donkey-loads and an additional amount connected with the recipients' „service“ or „maintenance“. As the editors note ad O.Waqfa 21, 2, ὑπηρεσία occurs often in the Kellis account book; its reference there is to payments for maintenance or services. The precise usage here (particularly whether σῆς has a subjective or objective signification) is not clear.

I propose to translate „Hurry and send me the two donkey-loads of wood and that of your maintenance. Hurry and send it; the tribune of the cohort is coming up to Kysis today“.

Roger S. BAGNALL

233. O. Waqfa 66

The first two lines of this account are presented by the editors as follows:

λόγ(ος) τυριτῶ(ν)
ἀδελφῶ Βίκτωρ ἐν Πινωρ (ἀρτάβη) α

The account continues for five more lines, mainly occupied with further amounts; the total involved is 7 artabas. About τυριτῶ(ν) the editors comment, „il n'existe à notre connaissance pas d'autre attestation de τυρίτης (sc. πλακοῦς) que celle que signale LSJ chez les glossateurs et qui donne l'équivalent *scriblita*, ce qui concorde avec Athénée, XIV 647d, où le σκριβλίτης est classé parmi les gâteaux au fromage. Le latin *scriblita* est lui-même d'étymologie incertaine (Chantraine, *DE*, s. v. σκριβλίτης)“. The editors note that cheese is always reckoned by the piece, „mais il s'agit ici de gâteaux au fromage, dont on ne s'étonnera pas qu'ils soient, comme souvent les pains, comptés en artabas et matia“. Perhaps so; but seven artabas of cheesecake seems like rather a lot, and a papyrological *hapax* of this sort is hardly welcome.

The reading of the letters, however, seems to me correct (a plate is provided, Pl. XIII). There still remains the possibility that they are incorrectly divided into words, and I suggest λόγ(ος) τυρί· τῶ | ἀδελφῶ Βίκτωρ κτλ. Neither Ain Waqfa nor Douch offers a good parallel in the sense of an account with an entry involving a ‚brother‘ in the dative, but when ἀδελφός occurs in the orders for payment, δός is always followed by τῶ ἀδελφῶ and then the name (O.Waqfa 2, 4, 8, 14, 16; O.Douch III 217, 286, 353; cf. also O.Waqfa 58, ὑπ(ἐρ) τοῦ ἀδελφ(οῦ) Μακαρίου). Reading the definite article here thus reestablishes the normal pattern.

As far as I can see, the Modern Greek form τυρί is not clearly attested elsewhere in the papyri. Its origin, the diminutive τυρίον, is however very common, and in the majority of its occurrences is found in oblique cases or the plural, which would be identical whether formed from the diminutive or from the shortened modern form. The two are thus not readily

distinguishable in most occurrences. One might object that the writer here has failed to use the needed genitive; but so has he failed to use the needed dative in line 2 (and perhaps in lines 4–6, too). The iota does come just before a loss of surface caused by a chip when the ostrakon was broken, and it is conceivable that some sign of abbreviation has been lost with that chip, but this seems to me less likely than that the writer treated the word as indeclinable.

The editors' belief that cheese is not measured other than by the item is not well-grounded. In Theophanes' travel accounts, for example, the amount of cheese is generally not stated; but in P.Ryl. IV 627, 78, a *knidion* of cheese is recorded (I can see no reason for the editors' restoration in the plural, κνιδί(α), *sic*); cf. the editors' note to the preceding line for the use of the *knidion* as a dry measure. In SB XVI 12262, 4, two *kollatha* of cheese are noted. In his note in the original edition (Aegyptus 62 [1982] 70, note to line 2), Johannes Diethart cites examples of the use of this measure for oil, olives, salt, and wine. And in P.Berl.Leihg. I 19, 20–21 a payment of a *keramion* of cheeses is mentioned. These suffice to show that measurement of cheese by capacity was sometimes practiced. There can thus be no real objection to measurement by artabas here.

Roger S. BAGNALL

234. Does an Adjective τιμάξιτος Exist in Greek?

More than fifty years ago already O. Hornickel remarked in his dissertation⁴, s. v. τιμαξιτώτατος that „die 3 eingeführten Belege können auch als τιμ(ῆς) ἄξι(τος) aufgelöst werden“. For this opinion he referred to the note *ad loc.* made by the editors of P.Oxy. XVI 1841, 6⁵ and he was obviously thinking of the three „attestations“ of τιμαξιτώτατος (superlative) given by F. Preisigke in his *Wörterbuch* (vol. III, Abschn. 9, p. 200) viz. P.Oxy. VI 943, 9, P.Grenf. II 92, 11 and P.Oxy. I 156, 5. For the following discussion it should be noted that (a) in their discussion the editors of P.Oxy. 1841 also referred to P.Amh. II 154, 11 and 153, 21, while (b) next to an entry τιμαξιτώτατος Preisigke also lists an adjective τιμάξιτος (from P.Amh. II 153, 21).

Apparently, the view taken by the editors of P.Oxy. XVI and by Hornickel was never paid sufficient attention to in subsequent scholarship. An entry τιμάξιτος „worthy of honour“ with a superlative τιμαξιτώτατος, is listed in LSJ with a single reference to P.Oxy. VI 943, 9 and the *Supplements to LSJ*⁶ give s. v. τιμάξιτος an additional reference to P.Amh. II 153, 21. Apparently, there are no attestations in any literary source to be noticed.

A search for more documentary „instances“ of an adjective τιμάξιτος/τιμαξιτώτατος in the Duke Data Base of Documentary Papyri (PHI CD-ROM #7) yielded (via a search for τιμαξι) thirteen more references next to P.Oxy. I 156 and VI 943, viz. P.Apoll. 20^v, 5; 21^v, 3; 22^v, 4; 24^v, 8; 26^v, 16; 27^v, 11; 29^v, 11; 30^v, 8; 34^v, 4; 41^v, 12; 42^v, 15 and SB XIV 11918, 7 and XVI 12980^v.

Now, in order to find out whether all of these „attestations“ were really correct I obtained for checking a number of P.Apoll.-texts the kind help of J.-L. Fournet (Paris/Cairo),

⁴ O. Hornickel, *Ehren- und Rangprädikate in den Papyrusurkunden. Ein Beitrag zum römischen und byzantinischen Titelwesen*, Gießen 1930, 32.

⁵ Hornickel writes „Grenfell-Hunt“, but there was a third co-editor, H. I. Bell.

⁶ Cf. the pertinent entry in the *Supplement* from 1968, copied in the *Revised Supplement* appearing in 1996.

and for checking SB XVI 12980 that of P. Schubert (Geneve/Neuchâtel)⁷. Unfortunately, the precise locations of P.Apoll. 24 and SB XIV 11918 could not be established, but the other eleven documents have been checked with the following result:

The addresses of three P.Apoll.-papyri, viz. P.Apoll. 26^v, 16; 27^v, 11 and 42^v, 15 have already in the *ed. pr.* itself an abbreviation $\tau\mu()$, which *may* be resolved as $\tau\mu(\alpha\xi\iota\omega)$; this abbreviation, however, can also be resolved simply as $\tau\mu(\iota\omega\tau\acute{\alpha}\tau\omega)$.

In four P.Apoll.-texts, viz. 22^v, 4; 29^v, 11; 30^v, 8 and 41^v, 12, all apparently featuring in the addresses an adjective $\tau\mu\acute{\alpha}\xi\iota\omicron\varsigma$ written out in full, the word beginning $\tau\mu$ turns out to be accompanied by a clear abbreviation mark (S or /) on top of the μ and followed by $\acute{\alpha}\xi\iota\omega$ (sometimes with a „fastly written“ ligature of α and ξ), with the ω written on top of the preceding ι , probably for indicating an abbreviation $\acute{\alpha}\xi\iota\omega()$. One should read, therefore, in these four cases $\tau\mu(\eta\varsigma) \acute{\alpha}\xi\iota\omega$ or, more likely, $\tau\mu(\eta\varsigma) \acute{\alpha}\xi\iota\omega(\tau\acute{\alpha}\tau\omega)$ ⁸.

There are three more P.Apoll.-texts left, viz. 20^v, 5; 21^v, 3 and 34^v, 4, they do not show an abbreviation mark on top of the μ , but a flourish descending from the μ and tending backwards, before there is a rising diagonal stroke (a combination S/). In these cases, again, one may read an abbreviated $\tau\mu()$, followed by $\acute{\alpha}\xi\iota\omega$ (again, sometimes with a „fastly written“ ligature of α and ξ , and always with the ω written on top of the preceding ι) and, likewise, one may resolve $\tau\mu(\eta\varsigma) \acute{\alpha}\xi\iota\omega/\acute{\alpha}\xi\iota\omega(\tau\acute{\alpha}\tau\omega)$.

The latter manner of abbreviation of $\tau\mu()$ via a flourish is also visible on the photostat of SB XVI 12980^v, though here it is not followed by a diagonal stroke. Moreover, there is a combination of the letters $\pi^{\kappa}\rho$ before an element $\acute{\alpha}\xi\iota\omega()$. Here I propose the following new reading: $\delta\epsilon\sigma\acute{\rho}\omicron(\tau\eta) \acute{\epsilon}\mu\hat{\omega} \tau\acute{\alpha} \pi\acute{\alpha}(\nu\tau\alpha) \mu\epsilon(\gamma\alpha\lambda\omicron\pi\rho\epsilon\pi\epsilon\sigma\tau\acute{\alpha}\tau\omega?) \pi\acute{\alpha}(\sigma\eta\varsigma) \tau\mu(\eta\varsigma) (\kappa\alpha\iota) \pi\rho(\omicron\sigma)\kappa(\upsilon\eta\eta\sigma\epsilon\omega\varsigma) \acute{\alpha}\xi\iota\omega(\tau\acute{\alpha}\tau\omega) \gamma(\nu\eta\sigma\acute{\iota})\omega \acute{\alpha}\delta\epsilon\lambda\phi(\hat{\omega})$ (*ed. pr.*: $\delta\epsilon\sigma\acute{\rho}\omicron(\tau\eta) \acute{\epsilon}\mu\hat{\omega} \tau\hat{\omega} \pi\acute{\alpha}(\nu\tau\omega\omicron\varsigma) \mu\epsilon(\gamma\alpha\lambda\omicron\pi\rho\epsilon\pi\epsilon\sigma\tau\acute{\alpha}\tau\omega) \pi\acute{\alpha}(\nu\tau\omega\omicron\varsigma) \tau\mu(\alpha\xi\iota\omega\tau\acute{\alpha}\tau\omega) \pi\rho(\omicron\sigma)\kappa(\upsilon\eta\epsilon\sigma\epsilon\omega\varsigma) \acute{\alpha}\xi\iota\omega(\tau\acute{\alpha}\tau\omega) \gamma(\nu\eta\sigma\acute{\iota})\omega \acute{\alpha}\delta\epsilon\lambda\phi(\hat{\omega})$).

As in all documents under review $\tau\mu()$ is clearly abbreviated, either via a marker on top or via a flourish connected with it, there is little reason to suppose that in the remaining two irretrievable papyri an adjective $\tau\mu\acute{\alpha}\xi\iota\omicron\varsigma$ really occurs. It may be concluded that in all documentary papyri published to date one finds the regular use of the adjective $\acute{\alpha}\xi\iota\omicron\varsigma$ + gen.

Elvira VAN BËTEN

235. Ἐξ ἀνθρώπων γίγνομαι. Ein spätantiker Euphemismus für „sterben“
in P.Sakaon 36

Der Papyrus enthält die aus dem späten 3. Jh. n. Chr. (ca. 280 n. Chr.) stammende Eingabe einer Witwe an den Präфекten. Die Petentin wendet sich gegen einen ehemaligen

⁷ Obtained via Dr. K. A. Worp (Amsterdam). I should like to thank Dr. Fournet and Dr. Schubert for their friendly cooperation in sending me drawings or a photostat of the papyri I asked them to check.

⁸ This new reading enables me to propose another correction for P.Apoll. I 22^v, 4 as well. The *ed. pr.* reads here: $\tau\eta \pi\epsilon\rho\iota\beta\lambda(\acute{\epsilon})\pi(\tau\omega) (\kappa\alpha\iota) \tau\mu\alpha\xi\iota\alpha \phi\iota\lambda(\acute{\iota}\alpha) \text{ Παπα} \pi\alpha\gamma\acute{\alpha}\rho\chi(\omega) \kappa\tau\lambda.$ where one should understand, then, $\text{Παπα} \pi\alpha\gamma\acute{\alpha}\rho\chi(\omicron\upsilon)$. In the case of the ending of $\tau\mu\alpha\xi\iota\alpha$ (now to be split up into $\tau\mu(\eta\varsigma) \acute{\alpha}\xi\iota-$), a clear ω is readable on top of the ι , hence read $\acute{\alpha}\xi\iota\omega(\tau\acute{\alpha}\tau\omega)$. Furthermore, the $\phi\iota\lambda\acute{\iota}\alpha$ of Papas is mentioned elsewhere in the dossier, but not as a honorific abstract in an address on the verso of any document, and nowhere else is the word abbreviated. Read, therefore, $\tau\hat{\omega} \pi\epsilon\rho\iota\beta\lambda(\acute{\epsilon})\pi(\tau\omega) (\kappa\alpha\iota) \tau\mu(\eta\varsigma) \acute{\alpha}\xi\iota\omega(\tau\acute{\alpha}\tau\omega) \phi\acute{\iota}\lambda(\omega) \text{ Παπα} \pi\alpha\gamma\acute{\alpha}\rho\chi(\omega) \kappa\tau\lambda.$, with $\phi\acute{\iota}\lambda(\omega)$ as a variation to $\acute{\alpha}\delta\epsilon\lambda\phi\hat{\omega}$; of course, an abbreviated superlative $\phi\iota\lambda(\tau\acute{\alpha}\tau\omega)$ is conceivable, too.

δεκάπρωτος, der sich die Herde ihres verstorbenen Ehemannes widerrechtlich angeeignet hat. In Z. 13–14 ist vom Tod des Gatten die Rede: ἐπὶ (I. ἐπεὶ) οὖν | [κατὰ τρόπον ἀνθ]ρώπων ἐγένετο ὁ προκειμένος μου ἀνὴρ κτλ. (Übers.: „now when my aforementioned husband went the way of men ...“). Die von der *editio princeps* (P.Ryl. II 114 [= Sel.Pap. II 293]) übernommene Ergänzung zu Beginn der Z. 14 ist sehr unwahrscheinlich, da der Ausdruck κατὰ τρόπον ἀνθρώπων γίγνομαι in den Papyri nicht bezeugt ist. Stattdessen ist die um die Abfassungszeit unseres Textes geläufige Wendung ἐξ ἀνθρώπων γίγνομαι („sterben“) zu rekonstruieren; vgl. P.Oxy. XXVII 2474, 25–27 (Entwurf eines Testamentes; 3. Jh. n. Chr.): ἐὰν δέ, ὃ μὴ εἴη, ὀπότερος τῶν | αὐτῶν παίδων μου ἐξ ἀνθρώπων γένηται ἄτεκνος ἢ καὶ ἀδιάθετος, τὸ μέρος αὐτῆς | τῆς κληρονομ[ί]ας τῆς ἐμῆς ἀνατρέχειν εἰς τοὺς λοιποὺς ἀδελφοὺς ἄαυτοῦ und P.Herm. 20, 8–11 (Petition; 4. Jh. n. Chr.): ... καὶ πληγαῖς αὐτοὺς συνέκοψαν ... καὶ κινδυνεύει ἐξ ἀνθρώπων | γενέσθαι. Die Platzverhältnisse legen ferner nahe, daß ein weiteres, dem Ausdruck nicht zugehöriges Wort zu Beginn der Z. 14 gestanden hat, z. B. eine Anrede an den Präfekten wie etwa κύριε (vgl. etwa P.Cair. Isid. 66, 19 [299 n. Chr.]), ein Adverb bzw. eine adverbiale Wendung (vgl. etwa P.Oxy. XLVII 3345, 64 [209 n. Chr.]) usw. Die Stelle sollte also etwa folgendermaßen lauten: ἐπὶ οὖν, | [κύριε (o. ä.), ἐξ ἀνθ]ρώπων ἐγένετο ὁ προκειμένος μου ἀνὴρ κτλ.

Amphilochios PAPATHOMAS

236–241: Nikolaos Gonis

236. P.Bacch. 25 (= SB VI 9331)

This is a fragmentary petition of 204⁹ addressed to the basilikos grammateus and acting strategos of the Herakleides division of the Arsinoite nome by two (?)¹⁰ priests of Soknobraisis at Bakchias, presumably concerning a charge made against them by a komogrammateus. Lines 3–5 are printed as follows:

3 παρὰ Ἀμμωνίου Ὁρου [καὶ . . .] [.] ἱερέων
4 Σοκνοβραΐσεως θεοῦ μεγάλου μεγάλου ἐν ?
5 κλήρω κωμογρα(μματεὺς ?) τῆς [κώμης Βακχιάδος]

The lacuna in line 4 has been supplemented only in part. It is possible, however, to restore it completely. In all other documents from the same archive in which the priests are specified as „of Soknobraisis, twice great god“, we find a mention of the village: θεοῦ μεγάλου μεγάλου κώμης Βακχιάδος; cf. nos. 4, 3f. (172) (restored but certain), 5, 4ff. (188), 6, 6f. (184–192), 8, 5ff. (186), 11, 6f. (188/9), 12, 5f. (199), 14, 5f. (207), 16, 6f. (212), 18, 5f. (199)¹¹. We may thus confidently restore θεοῦ μεγάλου μεγάλου κώμης Βακχιάδος. But line 4 cannot be considered independently from line 5, which contains two difficulties (apart from the lacuna at the end of the line). The first is the expansion κωμογρα(μματεὺς), already in doubt by the editor. The abbreviation should be resolved as

⁹ Probably September/October 204; for the date see G. Bastianini, J. E. G. Whitehorne, *Strategi and Royal Scribes of Roman Egypt*, Firenze 1987 (Pap.Flor. XV), 125.

¹⁰ It is not possible to offer any plausible restoration for the lacuna in line 3; it should also be said that the words supplemented and their position in the line are likely, but not assured. Considerations of space may suggest that the petitioners were only two, in which case the line would have ended with τῶν β ἱερέων. But there are also other possibilities, cf. no. 22, 2ff.

¹¹ There is not enough space for θεοῦ μεγάλου μεγάλου λογίμου κώμης Βακχιάδος as in 13, 7ff., unless abbreviations were employed, which is rather unlikely.

κωμογρα(μματείας); that ἐν κλήρῳ is followed by the name of the office in the genitive¹² is assured by examples such as P.Tebt. II 354, 7 (186–188): σὺν ἐμοῖ ἐν κλήρῳ πρακτορίας, BGU XIII 2278, 7 (iii): ἐν κλήρῳ πρακτορίας σι[τι]κ(ῶν), P.Amst. I 36, 4–5 (ii): μετόχων ἐ[ν κλήρῳ] σιτολογίας, P.Laur. II 22r, B 3–4 (219–220?): ἐν κλή[ρ]ῳ σιτολογείας, P.Köln V 230, 14 (ii?): καὶ τοῖς σὺν αὐτοῖς ἐν κλήρῳ ἀργυροδίας¹³. A search for parallels has revealed some more texts where the correct expansion of the abbreviation has not been effected¹⁴:

- P.Heid. II 220, 5 (195): ἐν κλήρῳ πράκ(τορσι) ἀργυρικῶν → ἐ. κ. πρακ(τορίας) ἀργυρικῶν
 SB XVIII 13061, 4–5 (193–211): ἐ. κ. π[ράκτορος] ἀργυρικῶν → ἐ. κ. π[ρακτορίας] ἀργυρικῶν
 BGU III 819, 2 (202/3): ἐ. κ. πράκ(τορες) ἀργυρικῶν → ἐ. κ. πρακ(τορίας) ἀργυρικῶν
 P.Mert. II 77, 6 (182): ἐ. κ. σιτολ(όγων) → ἐ. κ. σιτολ(ογίας)
 BGU III 792, 15 (after BL I 67) (196/7): ἐ. κ. σι[ο]λ(όγος) → ἐ. κ. σι[ο]λ(ογίας)
 P.Gen. II 113, 6 (200/1–211/2, cf. BL VIII 136): ἐ. κ. σιτολ(όγοι) → ἐ. κ. σιτολ(ογίας)
 SB XIV 11980, 5 (207): τοῖς [τῆ]ς Ἑρμοπόλεως ἐν κλήρῳ [κ]ωμογραμματα[εὔσι → τοῖς [τῆ]ς Ἑρμοῦ πόλεως ἐν κλήρῳ [κ]ωμογραμματα[εῖας
 P.Meyer 3, 20 (148): ἐ. κ. ὑπηρέτ(ης) → ἐ. κ. ὑπηρε(εῖας)

In our text considerations of space suggest that the komogrammateus was unnamed, like those in SB XIV 11980, 5 (cited above), viz. ὁ ἐν] κλήρῳ κωμογρα(μματείας) κτλ.

The second difficulty concerns the restored collocation τῆς [κώμης Βακχιάδος, which is unparalleled and at any rate implausible second-century Greek. The presence of the article rules out the possibility that κώμης stood between τῆς and Βακχιάδος¹⁵: τῆς [Βακχιάδος, is possible (the article would be anaphoric), but τῆς [αὐτῆς κώμης, suggested to me by Dr. R. A. Coles, seems to be likelier¹⁶. To conclude, I propose that lines 3–5 be presented as follows:

- 3 παρὰ Ἀμμωνίου Ὁρου [καὶ . . .] [c. 17 ἱερέων]
 4 Σοκνοβραΐσεως θεοῦ μεγάλου μεγάλου κώμης Βακχιάδος. ὁ ἐν]
 5 κλήρῳ κωμογρα(μματείας) τῆς [αὐτῆς κώμης c. 15]

¹² It is worth noting that when ἐν κλήρῳ is in second position, it is preceded by the title of the official, and not the name of the office; cf. BGU II 425, 1. 18 (ii/iii) [πρ]άκτορες ἐν κλήρῳ σιτικ(ῶν), the only passage where the word in first position is unabbreviated.

¹³ For literature on komogrammateis-elect (appointed by lot) see the introduction to P.Bub. I 4; add J. D. Thomas, *The Roman Epistrategos*, Köln, Opladen 1982, 69ff.

¹⁴ O.Wilck. II 645, 1–2 (152) and 1588, 1 (154) originally read ἐν κλήρῳ πράκ(τορες) ἀργυρικῆς; in BL II.1 69, 123 πράκ(τορες) was changed to πρακ(τορείας). In both passages read πρακ(τορίας) ἀργυρικῶν.

¹⁵ Contrast C.Pap.Gr. II 16, 1 (87): Διοδώρῳ κ(ωμογραμματαῖ) τῆς Βακχιάδος, P.Mich. XI 618, 12ff. (c. 166–169): ὁ ἰ οὖν τῆς [Β]ακχιάδος κομοίγραμματα[ε]ύς (l. κωμο-) (the first of these examples reflects the post-classical lax use of the article, cf. A. Deißmann, BphW 22 [1902] 1467f., F. Eakin, AJP 37 [1916] 333ff.) with C.Pap.Gr. II 13, 1 (70): Χαϊρήμονι κωμογραμματαῖ Βακχ(ιάδος), *ibid.* 42, 1ff. (151): Πτολεμαίῳ κωμογραμματαῖ κώμης ἰ Βακχιάδος, P.Mich. VI 369, 1 (171) κωμογρα(μματεῖ) κώμης Β[ακ]χιάδος, *et al.*

¹⁶ Cf. SB XVI 12722, 7 (c. 143/142 BC), BGU I 330, 4 (153), P.Kell. I 14, 7 (356).

„From Ammonios, son of Horos, (and) ... (priests) of Soknobrais, (twice great god of the village of Bakchias). The kommogrammateus-elect of (the same village) ...“.

237. The date of P.Dubl. 18

This text is an order to a banker written on the back of a petition containing a reference to Mussius Aemilianus as vice-prefect of Egypt. The editor notes that „the front fixes the date to the period after c. 257–259 AD, but how long after, is difficult to say. The hand of *P.Flor.* II, 235 (266 AD) is similar, and a date in the second half of the third century seems to be about right“.

It seems, however, that a precise dating is possible. The text of the order bears a date: (ἔτους) ι // Ἐπειφ ιβ (line 7). The emperor is not named, but there is a very strong candidate: Gallienus. Gallienus is the only emperor in power after 257–259 to have attained his 10th year of reign. This is true also of Diocletian, but the date clauses of his tenth year do not (and would not) mention his regnal year alone, cf. R. S. Bagnall, K. A. Worp, *BASP* 16 (1979) 221ff. (the case of P.Col. VIII 235 is too uncertain to be of any use as an argument to the contrary; for its date see R. A. Coles, *JEA* 80 [1994] 262). Thus I am inclined to believe that P.Dubl. 18 dates to 12 Epeiph of Gallienus' Year 10, which corresponds to 6 July 263. This dating is of some palaeographic interest: apparently the text on the front reached the end of its useful life very quickly, and within four to six years it was reused to carry another text on its back. Similar examples are not unknown; some of them are provided by the contemporary archive of Heroneinos, cf. E. G. Turner, *Writing material for businessmen*, *BASP* 15 (1978) 163ff.

238. The accents of P.Oxy. I 186 (= P.Oxy. descr. 12)

This papyrus (published in full in *BASP* 31 [1994] 51f.) preserves the lower part of a list of payments; on the basis of the hand it was assigned to the second century, but a third-century date appears more likely. Some textual improvements have already been suggested by P. J. Sijpesteijn, *CdÉ* 70 (1995) 195, and B. Kramer, *APF* 42 (1996) 293. The end of line 3 has remained unread. Inspection of the original (in the Bodleian Library at Oxford) shows that in place of ἐξη(ητεύσαντος) ... (δραχμαὶ) ... one should read ἐξη(γητεύσαντος) (τάλαντα) δ'Βσ ; the drachma sign that we expect after δ apparently has not been written.

What prompted my examination of the original was the editor's statement that „a surprising feature of the papyrus is that acute accents are indicated on Σαραπίων Χαϊρήμωνος, added by the original scribe“. This is a noteworthy rarity in non-literary texts. On the published photograph (pl. 10) one sees what look like two inkspots; but if these were accents, their shape would no doubt be odd. The original removes all difficulty: the presumed accents are nothing else but ordinary worm-holes.

239. P.Oxy. IX 1208, 21

In line 21 of this sale-contract of 291 the edition reads ἀπὸ ἀπεργασίας [καὶ . . .] λ[] ιας. On the basis of parallel texts Oertel restored ὑδροφ]υλ[α]κίας (*Die Liturgie* 192)¹⁷. This was recorded in BL I 333, but with Hunt's caveat that „vom Schwanz eines φ

¹⁷ One of Oertel's parallels was P.Oxy. X 1270, 39, which has ἀπὸ ἀπεργασίας καὶ ὑ[. Preisigke, *WB* I, Abschn. 8, s. v. ὑδροφυλακία restored ὑ[δροφυλακίας, but this has not been recorded in the BL.

keine Spur zu sehen sei“. Inspection of the original (in the Bodleian Library) shows that ὕδροϕυλακίας is perfectly possible (the top of phi's „Schwanz“ is in fact discernible).

240. P.Panop. Beatty 1, 2. 37

This line contains a further reference to ὕδροφυλακία: ὕδροφυλακίαν τοῦ ἀμφισβητ[ουμ]ένου χ[ωρίου]. The editor comments that „χ[ωρίου] is a probable restoration“. The term usually occurs in conjunction with χώματα, διώρυγες, and the like; only SB VI 9699 (= P.Lond. I 131), 6. 138 (78/9) has εἰς χωφορία(ν) καὶ ὕδροφυλ(ακίαν) τῶν αὐτῶ(ν) ἀρουρῶ(ν). Thus, although admittedly it is easier to think of a piece of land being disputed rather than a dike, the numerous examples of ὕδροφυλακία χωμάτων suggest that χ[ώματος] should at least be considered¹⁸.

241. Water-wheels in P.Wash. I 28

This text is a list of payments and has been assigned to the sixth/seventh century. In line 8 the editor read:

τι(μῆς) μεγάλ(ου) ἐργα(λείου) νο(μίσματα) β.

Μεγάλα ἐργαλεῖα are not attested elsewhere in papyri, but μεγάλοι ἐργάται „large water-wheels“ are; there are examples in texts of the fifth, sixth and seventh centuries, all of which, like this papyrus, are of Oxyrhynchite provenance¹⁹. This suits the context very well; on the basis of other elements in the text the editor noted in the introduction that „it seems probable that the construction or repair of waterwheels is involved“. Thus in line 8 we should expand and read: τι(μῆς) μεγάλ(ου) ἐργά(του) νο(μίσματα) β²⁰.

Nikolaos GONIS

242. χαρτάριον oder χαρτάριος? Zu ZPE 113 (1996) 166f.

In dem Geschäftsbrief aus dem 3./4. Jh. heißt es nach den üblichen Eingangsformeln in Z. 5–11²¹: ἔδωκα ἰ Μαριανῶ λζ μνᾶς ἰ καὶ πέμφο(ν) μοι (δραχμὰς) δ ἰ χαρταρίφ καὶ ἔδωκα ἰ (δραχμὰς) ρ Φιλουμένῳ [τ] ὅτι ἰ ἀγόρασον κιθώνιν Καπόπουτι κτλ.

Der Herausgeber übersetzt: „I have given to Marianos 37 minas and send me 4 dr(achmas) for paper and I have given 100 dr(achmas) to Philumenos <telling him> to buy a tunic for Kalopus etc.“

χαρταρίφ in Z. 8 versteht er also als χαρτάριον, „paper“, Papyrus als Schreibmaterial. Die Interpretation des Herausgebers ist vielleicht zu halten, wenn man annimmt, der

¹⁸ For the term ὕδροφυλακία see D. Bonneau, Münch.Beitr. 66 (1974) 41; ead., *Le régime administratif de l'eau du Nil dans l'Égypte grecque, romaine et byzantine*, Leiden 1933, 189ff.; N. Lewis, *The Compulsory Public Services of Roman Egypt*, Firenze 1982 (Pap.Flor. XI), 50.

¹⁹ P.Mil. II 64, 6; 13; 15 (440), P.Lond. III 776, 9 (= P.Oxy. I 197) (552), P.Lond. III 774, 13 (= P.Oxy. I 193) (582), P.Oxy. descr. 16, 18 (= P.Oxy I 202) (582), P.Oxy. XVI 1987, 17f.; 34 (587), P.Oxy. descr. 8, 2 (= P.Oxy I 177) (vi/viii), P.Oxy. XIV 1925, 14, 2059, 2 (vii). For ἐργάται see J. P. Oleson, *Greek and Roman Mechanical Water-Lifting Devices: The History of a Technology*, Toronto 1984 (Phoenix Suppl. 16), 113ff., 380ff. On waterwheels see further A. Wilson, JRA 8 (1995) 499ff.

²⁰ Μεγάλ(ων) ἐργα(τῶν) is another possibility. Instead of νο(μίσματα), νο(μισμά-τια) is also possible.

²¹ Interpunctionen sind nicht berücksichtigt, da hier nicht relevant.

Schreiber habe tatsächlich χαρτόριον im Sinne gehabt, sei aber durch die vielen anderen Dativendungen ganz mechanisch in den Dativ verfallen: Dann könnte es allerdings wohl heißen: καὶ πέμψο(ν) μοι (δραχμὰς) δ | χαρταρίφ (lies χαρτόριον): „und schick mir Papyrus um 4 Drachmen!“

Vom Aufbau des Satzes her — es ist die Aneinanderreihung der Dative mit den zugehörigen Verben, die alle einen „Dativ des Zieles“ enthalten, zu beachten: ἔδωκα Μαρριανῶ, πέμψο(ν) μοι χαρταρίφ, ἔδωκα | (δραχμὰς) ρ Φιλουμένφ, ἀγόρασον Καπόπουτι — läßt sich aber wohl eher an einen zwar (noch) nicht papyrologisch, aber inschriftlich belegten²² χαρτόριος als Berufsbezeichnung denken. Man kann also übersetzen: „Ich habe dem Marianos 37 Minen ausgefolgt; und schicke mir 4 Drachmen für den Chartarios; und ich habe 100 Drachmen dem Philumenos ausgefolgt: Kauf eine Tunika für den Kalopus usw.“

Johannes DIETHART

243. C. A. Nelson, Tyche 11 (1996) 159–161: Datum

C. A. Nelson hat im letzten Band dieser Zeitschrift einen Papyrus ediert, den er als Rückzahlung eines Darlehens bezeichnet. Wegen der Erwähnung eines 6. Epagomenentages datiert er diesen Text zu Recht auf einen 29. August, der einem (julianischen) Schaltjahr vorangeht. Ihm zufolge kommen für das ebendort (Z. 11) erscheinende 7. Regierungsjahr eines Kaisers, dessen Name nicht erhalten geblieben ist, und das er auch in Z. 1 ergänzt, alternativ die Jahre 123 oder 143 n. Chr. in Betracht (Z. 1–2 Komm.). Da der 29. August 143 n. Chr. jedoch nicht in ein 7. Jahr fällt, trifft — vorausgesetzt, daß die Abfassung der Urkunde tatsächlich in eben dieses 7. Jahr fällt — vor dem Hintergrund der fragmentarisch erhaltenen Titulaturelemente als Datierung nur der 29. August 123 n. Chr. zu, wenn man aus paläographischen Gründen den 29. August 75 n. Chr. ausschließen will; der 29. August 167 n. Chr. oder 199 n. Chr. sind ebenfalls nicht möglich, da für die Titulaturen jeweils zweier Kaiser kein Platz zur Verfügung steht.

Wolfgang HABERMANN

244. O.Amst. 31, 7: „Ein Bund Dörrfische“

In O.Amst. 31, einem Privatbrief aus dem 2. Jh. n. Chr., ist in Z. 7 τῶν ταριχίων τὸ οὐγλίδι zu lesen. Im Zeilenkommentar wird folgende Erklärung gegeben: „οὐγλίδι, perhaps to be restored as οὐγλίδι[ov], seems to be a new word, perhaps related to the Latin *vigil*, etc.; its meaning is unclear“. Richtig an dieser Deutung ist die Herleitung von einem lateinischen Wort, allerdings kommt unserer Meinung nicht *vigil*, sondern *vinculum* in Frage, welches schon im Lateinischen synkopiert als *vinculum* bezeugt ist. Die gräzisierte Form muß οὐγκλον lauten, ist aber bisher nach Auskunft der Wörterbücher und einer Recherche mit der TLG CD-ROM nicht bezeugt. Innergriechisch ist dann die Bildung eines (bisher ebenfalls nicht belegten) Doppeldiminutivs οὐγκλίδιον (vgl. z. B. κελλαρίδιον, κασ(σ)ίδιον, φασκίδιον). In Z. 7 ist somit τῶν ταριχίων τὸ οὐγκλίδι²³, „ein Bund Dörrfische (oder Dörrfleisch)“, zu lesen.

Irene CERVENKA-EHRENSTRASSER, Johannes DIETHART

²² Vgl. E. A. Sophokles, *Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods*, Cambridge, Leipzig 1914, s. v.

²³ -iv — und nicht -iov — wegen τὸ σαλώτιν (Z. 5, 6) und πελύκιν (Z. 6). Das δ ist sicher zu lesen.

245. *Orientalia* 60 (1991) 104, Nr. 77

Inschriften aus Ägypten, vor allem koptische, die in Wahrheit häufig griechische sind, werden oft abseits der papyrologischen Publikationsorgane ediert. Zwei solche, ziemlich stiefmütterlich behandelte Inschriften aus dem Koptischen Museum in Kairo, die bereits vor einigen Jahren veröffentlicht worden sind, aber bei den Papyrologen noch nicht die gebührende Aufmerksamkeit gefunden haben, werden hier in korrigierter Fassung vorgestellt.

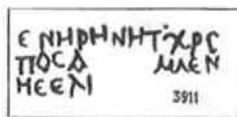
Zu diesen Inschriften aus dem Koptischen Museum²⁴ gibt es bereits zahlreiche Korrekturen z. B. in den Göttinger Miscellen 144 (1995) 101ff., 147 (1995) 111, im JJP 25 (1995) 67ff., in der ZPE 105 (1995) 160 oder 112 (1996) 284f. Einige der griechischen Inschriften aus *Orientalia* 60 wurden von A. Łajtar in der ZPE 97 (1993) 227ff. neu ediert, allerdings nicht die beiden von uns korrigierten.

Im Koptischen Museum Kairo gibt es unter der Inventarnummer K 3911 eine Grabstele, die vom Erstbearbeiter nur durch eine Beschreibung und ein Photo sowie eine etwas krude „Wiedergabe“ bekannt gemacht wurde²⁵. Weiters hat sich W. Brunsch²⁶ zweimal mit dieser Inschrift beschäftigt:

a) Im Archiv für Papyrusforschung ist zu lesen: „(77) K 3911 (Keine Prov. Keine Dat., Kalkstein, 55 × 22 cm, mit bildl. Darst.: Schmuck) Grabstele, 3 Zeilen, griech. (€N ... Κ)“.

b) In den *Orientalia* 60 ist die Inschrift auf koptisch transkribiert, ohne weitere Erklärungen zum Inhalt und ohne Übersetzung:

- 1 €N HPHNH TIANΔ
- 2 ΠΑCΔ (sic) MEN
- 3 HC €N Κ



Wir vermuten folgende griechische Buchstabenfolge zu lesen: ENHPHNHTIANA | ΠΑΣΑΜΕΝ | ΗΣΕΝ (Kreuz) Κ und verstehen den Text als ἐν εἰρήνῃ τῇ ἀναπαυσαμένης ἐν κ, lies ἐν εἰρήνῃ τῇ ἀναπαυσαμένη ἐν κ(υρίῳ): „Der in Frieden im Herrn Entschlafenen (gewidmet *vel sim.*)“.

Monika HASITZKA, Johannes DIETHART

246. *Orientalia* 60 (1991) 102, Nr. 52

Ebenfalls im Koptischen Museum Kairo unter der Inventarnummer K 286²⁷ gibt es eine Grabstele (Kalkstein, 30 × 15 cm), die im Archiv für Papyrusforschung als möglicherweise griechisch und als mögliche Fälschung bezeichnet wird. In den *Orientalia* 60 liest man folgenden Text:

²⁴ W. Brunsch, *Bemerkungen zu koptischen und griechischen Inschriften aus Kairo*, *Orientalia* 60 (1991) 92ff.; ders., *Koptische und griechische Inschriften in Kairo*, *Aegyptus* 73 (1993) 127ff.; ders., *Verzeichnis der 1982 aufgenommenen koptischen und griechischen Inschriften aus dem Koptischen Museum in Alt-Kairo*, *Archiv für Papyrusforschung* 38 (1992) 47ff.

²⁵ I. Kamel, *Coptic funerary stelae, Catalogue général des antiquités du Musée Copte Nos. 1–253*, Kairo 1987, 52, Pl. 26, Nr. 77 (Photo: Pl. XXXIV).

²⁶ Brunsch, *Bemerkungen* (o. Anm. 24) 104, Nr. 77 (Photo auf Taf. XX) (ohne Inventarnummer!); ders., *Verzeichnis* (o. Anm. 24) 52, Nr. 77.

²⁷ Kamel, *Funerary stelae* (o. Anm. 24) 49, Pl. 18, Nr. 52 (Photo: Pl. XXIII); Brunsch, *Bemerkungen* (o. Anm. 24) 102, Nr. 52 (Photo auf Taf. XV); ders., *Verzeichnis* (o. Anm. 24) 50, Nr. 52.



Photo in *Orientalia* 60 (1991), Tab. XV, 52

Unklar
2 . ΠΤΟΛ
3 ΔΠΟ



„Wiedergabe“ in *Cat. gén.* (s. hier Anm. 25)

Wir schlagen als eindeutig griechisch zu lesenden Text vor (die Kopf stehenden Buchstaben sind hier fett gedruckt):

- 1 ΟΤΩΥΙΟ
- 2 ΣΠΤΟΛ
- 3 ΟΑΠΟ
- 4 ΛΩ

und verstehen ihn als $\acute{\omicron}$ τῶ υἱὸς Πτολ | $\acute{\omicron}$ 'Αποιλῶ, lies: $\acute{\omicron}$ υἱὸς Πτολ(εμαῖος) τῶ 'Απολ(λ)ῶ: „Der Sohn Ptolemaios (hat diesen [Grab-]Stein setzen lassen) dem (Vater) Apollo“ oder τῶ υἱῶ Πτολ(εμαίω) $\acute{\omicron}$ 'Απολ(λ)ῶ „Dem Sohn Ptolemaios (hat diesen [Grab-]Stein setzen lassen) der (Vater) Apollo“.

Wie das Photo zeigt, steht über der Schrift ein Kreuz in einem Kreis (fehlt in beiden Editionen) Weiters gibt es am linken Rand vor Z. 1 und 3 omikronförmige Zeichen, die sich zuerst als eine Verzierung vorstellen, aber auch durchaus als $\acute{\omicron}$ lesen lassen.

Monika HASITZKA, Johannes DIETHART

247. Entscheidungen über Bestellung eines Kyrios (P.Fouad 36 und P.Ryl. II 120)

In einigen Gesuchen um Bestellung eines Kyrios ist die entsprechende Entscheidung durch den zuständigen Beamten als Original oder als Kopie enthalten. Die entsprechenden Dokumente sind bei P. van Minnen, *ZPE* 93 (1992) 193, Anm. 8 und 9 angeführt. Dazu gehören auch P.Ryl. II 120 (Hermupolis, 167 n. Chr.; Original) und P.Fouad 36 (Oxyrhynchus, 167 n. Chr.; Kopie). Vollständig erhalten ist der Wortlaut einer solchen Entscheidung in P.Oxy. XII 1473, 19–22 (Oxyrhynchus, 201 n. Chr.): ἔστι δὲ τῆς αἰτήσεως τοῦ κυρίου | [ἀ]ντίγραφον. Ἀμμωνια(νὸς) βασιλικὸς γραμματεὺς Ὁξ[υ]ρυγγεῖτου [δι]αδεχόμενος τὴν στρατηγίαν· εἰ μὴδὲν ἀντιπέπει, μὴδενὸς δημοσίου ἤτοι ιδιωτικοῦ καταβλαπτομένου, δύνασαι ὡς ἀξιοῖς ἐπισταμένη γράμματα κυρίῳ χρῆσασθαι τῶ Εὐδαίμονι | πρὸς μόνην [ταύτ]ην τὴν οἰκονομίαν („die Abschrift des Gesuchs um einen Kyrios lautet folgendermaßen: Ammonios, βασιλικὸς γραμματεὺς des Oxyrhynchites, in Vertretung der Strategie: ‘Wenn nichts dagegensteht, weder Öffentliches noch Privates dadurch geschädigt wird, kannst du dich, wie du beantragst, da du der Schrift kundig bist, des Eudaimon als Kyrios für dieses eine Rechtsgeschäft allein bedienen“).

Für P.Flor. III 318 und P.Lond. III 1164a (Antinoopolis, 212 n. Chr.) hat Peter van Minnen festgestellt, daß die beiden Fragmente zu ein und demselben Dokument gehören; in seiner Neuedition (*ZPE* 93 [1992] 191–204, Tafel VII) gibt er die relevanten Z. 22–25 wie

folgt wieder: Σαραπάμω[ν] ἱερεὺς καὶ ἔναρχος ἐξηγη[τῆς Δημη]τριᾶ τῆ καὶ Θερμουθ[α]ρίω: (2. Hand) ὡς ἀξιοῖς, εἰδυῖα γράμματα, δύνασαι χρήσασθαι κ[υ]ρίω ἐπιγραφομένω τῷ Ἀπολλωνίω | [τῷ καὶ Φιλαντ]ίνω πρὸς μόνην ταύτην τὴν οἰκονομίαν διαγράψασα τὸ τίλονος (Hrsg.: „Sarapammon, der Priester und antierende Exeget, zu Demetria, auch Thermutharion genannt: ‚Wie du beantragst, kannst du dich, des Schreibens kundig, des Apollonios, auch Philantino(o)s genannt, als deines Kyrios bedienen, der dir nur für dieses Rechtsgeschäft zugeteilt wird, nachdem du die Steuer bezahlt hast“).

Ausgehend von diesen beiden Dokument könnte P.Fouad 36, 29–32 (mit BL 3, 60) vielleicht ergänzt werden: [Δημήτριος ὁ καὶ Ἑρμίας στρατη]γὸς Ὁξυρυνχίτου· εἰ μηδὲν ἀπ[λῶς ἐναντιοῦται, δύνασαι ὡς ἀξιοῖς κυρίω χρήσασθαι] | [τῷ Ἡρακλείδῃ πρὸς μόνην ταύτην τὴν οἰκονομίαν] („Demetrios, auch Hermias genannt, Stratege des Oxyrhynchites: ‚Wenn nicht einfach etwas dagegen steht, kannst du dich, wie du beantragst, des Herakleides als Kyrios für dieses eine Rechtsgeschäft allein bedienen“). Die Entscheidung wird hier also durch den Strategen selbst gefällt. P.Ryl. II 120, 24–26 enthält eine entsprechende Entscheidung, die durch Archias, den amtierenden Exegeten von Hermupolis ausgesprochen wird: Ἀρχίας ἑναρχ[χ]ος ἐξηγητῆς Ἑρμοῦ πόλεως (Z. 24 mit BL 9, 227). Am Beginn von Z. 25 könnte man eventuell einen Hinweis auf seine Vertretungsfunktion (analog zu P.Oxy. XII 1473, 20) erwarten, doch ist der Platz dafür knapp. Am Beginn von Z. 26 ist am ehesten κυρίω zu ergänzen, so daß die Entscheidung des Exegeten gelautet hätte — Z. 25–26 (mit BL 1, 389): εἰ μηδὲν ἀντιπεῖπει, δυνήσει χρήσασθαι τῷ Σαραπάμωνι Ἑρμαίου | [κυρίω πρὸς μόνην τ]αύτην τὴν οἰκονομίαν („wenn nichts dagegensteht, wird sie sich des Sarapammon, Sohn des Hermaios, als Kyrios für dieses eine Rechtsgeschäft allein bedienen können“). Die gegenüber den anderen Beispielen verkürzte Formulierung könnte durch die nicht gänzlich klare Funktion dieses Abschnittes innerhalb des Gesamtdokumentes bedingt sein (s. dazu im Komm. zu Z. 25). Auffällig ist auch, daß im Entscheid über die Antragstellerin gesprochen wird (δυνήσει) und nicht direkt zu ihr (δύνασαι wie in den anderen Dokumenten).

Peter ARZT

248. SPP XXII 40, 8. 36

SPP XXII 40, ein Lehrvertrag aus Soknopaiou Nesos aus dem Jahre 150 n. Chr., erfuhr bereits zahlreiche Berichtigungen (siehe BL 2.2, 167; 3, 238; 5, 145; 6, 196 und 8, 481). Auf zwei Einzelheiten betreffend Z. 8 und 36 wurde bisher nicht hingewiesen: Der Vertragspartner Pausiris wird in Z. 8 als Sohn des Panemmeus — Πανέμμε(ως) — bezeichnet, in Z. 28 hingegen begegnet er als Πανσίρις Πανεφρέμιος, also als Sohn des Panephremis. Ein Πανεμμεύς ist bisher nicht belegt²⁸, der Name Πανεφρέμις hingegen fand äußerst breite Verwendung und läßt sich auch für Soknopaiou Nesos gut belegen²⁹. In SPP XXII 40, 8 dürfte also eine Verschreibung vorliegen: statt Πανεφρέμιος hat der Schreiber

²⁸ Ein Πανεμμεύς begegnet in: P.Turner. 16, 19. 23 (um 220 v. Chr.); P.Lond. II 181c, 2, 13 (64 n. Chr.); P.Bouriant 42, 13, 310 und 14, 330 (167 n. Chr.); P.Aberd. 57, 2 (2. Jh. n. Chr.). Auf einen Πανεμμεύς trifft man in: P.Grenf. II 23a, 2, 9 (107 v. Chr.); P.Baden II 7, 8; 8, 11 (beide 2. Jh. v. Chr.); P.Oxy. XXXVIII 2845, 8 (50–100 n. Chr.); XLIX 3487, 2, 28 (65 n. Chr.); P.Alex. 9, 2, 7 (mit BL 6, 2; 1. Jh. n. Chr.); P.Mil. Congr. XVIII pg. 49, 11 (117–138 n. Chr.); P.Oxy. XXVII 2472, 8 (119 n. Chr.); P.Sarap. 47, 2, 20 (128 n. Chr.); SB XIV 12168, 5, 26 (vielleicht 130 n. Chr.); P.Oxy. XLIX 3470, 31, 33 (131 n. Chr.); PSI VIII 874, 1, 5 (132–133 n. Chr.); P.Sarap. 97, 5–6 (2. Jh. n. Chr.).

²⁹ Für Soknopaiou Nesos und um das Jahr 150 n. Chr. z. B. BGU XIII 2227, 7 (147–160 n. Chr.); SB XVI 12327, 5 (147–149 n. Chr.); BGU III 959, 5 (148 n. Chr.); SPP XXII 51, 6 (BL 3, 238: 153 n. Chr.); PSI IX 1047b, 13 (154–155 n. Chr.).

Πανέμμε geschrieben. — In Z. 36 ist statt δότων die Form ιδότων (für ειδότων) zu lesen. Eine derartige Verschreibung begegnet auch in P.Soterichos 2, 47 (71 n. Chr.) und P.Tebt. II 309, 30 (116–117 n. Chr.). Als ἀγράμματος-Formel ergibt sich somit: Z. 35–36: Πανέμμε | ἔγρα[ψ]α ὑπ[έρ] αὐτῶν ἀγραμμάτων μὴ ιδότων γράμματα. Der Plural ὑπ[έρ] αὐτῶν κτλ. bezieht sich auf die Vertragspartnerin Segathis und ihren κύριος, ähnlich und aus vergleichbarer Zeit z. B. P.Mich. III 188, 26 (120 n. Chr.); 189, 35–37 (123 n. Chr.); P.Diog. 24, 32 (138–161 n. Chr.); P.Kron. 17, 38 (140 n. Chr.); SB XIV 12017, 27 (156 n. Chr.); P.Prag. I 20, 16 (159 n. Chr.)³⁰. Eine Besonderheit stellt die inhaltliche Doppelung ἀγραμμάτων und μὴ ιδότων γράμματα dar.

Peter ARZT

249. SB VI 9239 und der Name der Provinz *Arcadia*

Im Titel ziviler und militärischer Beamter der Provinz *Arcadia* gab es am Beginn des 6. Jh. n. Chr. einen Wechsel, der sich in Papyri administrativen Inhalts deutlich abzeichnet. War bei der Bezeichnung des Amtsbereiches im 5. Jh. n. Chr. immer von einer ἐπαρχία Ἄρκαδία — also beispielsweise von einer ἡγεμονική τάξις ἐπαρχίας Ἄρκαδίας — die Rede, so wird der gleiche Sachverhalt seit Anastasius durch ἡ Ἀρκάδων ἐπαρχία — also etwa ἡγεμονική τάξις τῆς Ἀρκάδων ἐπαρχίας — ausgedrückt. Das bislang späteste offizielle Zeugnis für die ältere Ausdrucksweise, die seit der Gründung der Provinz um 386 n. Chr. in Gebrauch war (vgl. nur P.Flor. I 66 [398 n. Chr.]), ist P.Oxy. LIX 3986 vom Jahre 494. Danach begegnet die Formulierung mit dem Genitiv nur noch bei Herkunftsangaben wie ἐν Ἀρσινοϊτῶν πόλει ἐπαρχίας Ἄρκαδίας, nicht aber in den offiziellen Titulaturen. Die frühesten Belege für die neue Formulierung sind ChLA 43, 1247, 14 (5. Jh. n. Chr.), P.Oxy. L 3600 (502 n. Chr.) und P.Lond. V 1797, 7 (516 n. Chr.).

Von dieser mit beachtenswerter Konsequenz durchgeführten Regelung weichen auf den ersten Blick nur zwei Texte (P.Oxy. XVI 1942 muß wegen der lediglich paläographischen Datierung aus der Diskussion bleiben) ab: SB VIII 9749, 3 aus dem Jahre 642 ist laut *editio princeps* gerichtet an Φιλοξένῳ δουκὶ τῆς Ἀρκαδ(ί)ω(ν) ἐπαρχ(ί)ας. In BL VIII 353 wurde von J. Diethart die Korrektur zu Ἀρκάδων mitgeteilt. Damit wäre der zweite Text, SB VI 9239 (548 n. Chr.), wo in Z. 2 nach der *ed. pr.* angeblich ἡγεμονική τάξις(εως) τῆς Ἀρκαδ(ί)ας ἐπαρχ(ί)ας zu lesen ist, das einzige Zeugnis für ein Fortleben der antiquiert gewordenen Wendung. Das Photos der *ed. pr.* in CdÉ 27 (1952) Taf. S. 206 zeigt jedoch, daß in *Arcadia* nach dem δ kein ι mehr steht, sondern unmittelbar das ε von ἐπαρχίας folgt. Der kleine Schrägstrich durch das δ repräsentiert den Kürzungsstrich, nicht ι. Es ist folglich auch an dieser Stelle τῆς Ἀρκάδ(ων) ἐπαρχ(ί)ας zu lesen — und damit verschwindet die letzte störende Ausnahme aus dem sonst so einheitlichen Bild dieser Sprachregelung.

Im 6. und 7. Jh. hatte sich dieser Sprachgebrauch so eingefahren, daß sogar die arabische Verwaltung des Landes erst an der Wende zum 8. Jh. auf das nunmehr obsolet gewordene ἐπαρχία verzichtete und nur noch von einer Ἄρκαδία — also z. B. von einem εὐκλεέστατος δοῦξ Ἀρκαδίας (etwa in CPR VIII 82 und 83) — sprach.

Bernhard PALME

³⁰ Fraglich ist somit in SB XVI 12520, 31–32 (142 n. Chr.) die Ergänzung ἔγρα[(α)ψεν] | [ὑπὲρ αὐτῆς ὁ δεῖνα γράμματα μὴ εἰδούτης]; ebensogut könnte der Text gelautet haben ἔγρα[(α)ψεν] | [ὑπὲρ αὐτῶν ὁ δεῖνα γράμματα μὴ εἰδότης]. Die entsprechende Formulierung im Singular, die also allein auf die genannte Frau und nicht auch auf den mitgenannten κύριος abzielt, findet sich z. B. in BGU VII 1579, 26–28 (118–119 n. Chr.); P.Lips. 27, 40 (123 n. Chr.); P.Fouad 22, 2, 24–25 (125 n. Chr.); P.Sarap. 26, 17 (125 n. Chr.); P.L.Bat. VI 27, 24–25 (132 n. Chr.).